

ÉCOLE FRANÇAISE

D'EXTRÊME-ORIENT

SERVICE ARCHÉOLOGIQUE

Conservations des Monuments

D'ANGKOR

N<sup>o</sup> 48

Angkor Vat le 1<sup>er</sup> Juin 1909



Le Conservateur des Monuments  
du groupe d'Angkor,

à Monsieur le Directeur de l'École française  
d'Extrême-Orient.

Hanoi

Rapport mensuel. - Mai 1909. - Vous vous souvenez, Monsieur  
le Directeur, que ma votre demande le  
Commissaire de police à Battambang a pris  
une décision interdisant les coupes de bois  
dans le forêt d'Angkor, de nous dans le  
environs immédiats de Ruins. Or jamais  
les coupes n'ont été aussi nombreuses que  
depuis leur interdiction. - Je demande de  
poursuivre contre les délinquants. Reste à  
savoir si les autorités indigènes poursuivront  
car les dites autorités, après avoir reçu des ordres

du

du Commissaire délégué (M. Moulié),  
 recevait généralement du Commissaire  
 royal (Cap<sup>m</sup> Oum) d'autres ordres qui n'y  
 ne comprennent pas ou qui altèrent  
 l'intelligence des premiers. Ainsi, d'après  
 les renseignements que je viens d'obtenir, le  
 Commissaire délégué avait télégraphié au  
 Gouverneur de Siéu Péap d'interdire l'abattage  
 des arbres aux abords directs des monuments  
 mais les instructions du Capitaine Oum, au  
 lieu de confirmer purement et simplement  
 le télégramme de M. Moulié, ne parlaient  
 plus que du bord des routes. — Sous tout  
 ainsi, mais qui nous est parfaitement égal  
 à moi, qui ne s'agit, comme dans le cas  
 que je viens de vous citer, des monuments ou  
 de leur cadre. — Donc je viens de signaler deux  
 amants, sçavoir de long professionnels, qui,  
 sur la moindre autorisation ont commencé  
 à abattre des arbres à moi, d'une kilométré

3  
d' A. Vat. J'ai aussi demandé l'arrestation  
d'un Cambodgien qui a eu le toupet de  
défricher dans l'enceinte même du  
temple. — (On m'avertit à la minute que  
ces 2 individus sont arrêtés)

Travaux exécutés en Mai 1909. — Pendant le cours

du mois de Mai les travaux ont marché, à  
mon avis, de la façon la plus satisfaisante  
et ont porté sur des points très divers: 7  
chantiers.

Château Vallé. — Nous avons procédé à  
l'alignement des tronçons du parapet, au  
bouchage des finis innombrables des 4 premiers  
versants, à celui des points de Vallé et au  
remplacement des Vallé abrupts ou pourris. Une  
petite équipe est suffisante pour ce travail  
qui se poursuivra jusqu'à complet achève-  
ment. — Un tiers de la longueur de l'avenue  
est fait.

4

Tours. - J'ai enfin trouvé deux hommes  
 assez courageux et assez insensibles au  
 vertige pour la charge du nettoyage de 5  
 tours. Vous vous souvenez sans doute que de  
 véritables arbustes poussaient sur les tours du  
 manifest central. Ils ont disparu non sans  
 peine et nous avons tiré de là plusieurs  
 sters de racines. Toutes les saillies de tours  
 supportaient une épaisse couche de terre qui  
 ne demandait qu'à donner naissance à  
 des plantes nouvelles. - Mes deux bons hommes  
 ont exécuté fort bien la besogne qu'ils avaient  
 acceptée mais j'ai dû le payer à raison  
 d'une prairie par jour et par homme, ce  
 qui qui veut dire si l'on considère qu'ils  
 avaient quelques chances de se rompre les os.

Cours du manifest central. - J'en ai déjà  
 signalé dans un rapport mensuel que ces  
 4 cours n'avaient jamais été terminés  
 et

et que de très nombreuses dalles manquaient.

Une petite équipe s'est occupée ici du concassage de la pierre et de son transport.

Il ne manque donc plus dans les vides que le revêtement de béton qui sera exécuté

dans les mêmes conditions que celui que

vous placez en ce moment dans la cour

du 2<sup>e</sup> étage.

Cour du 2<sup>e</sup> étage. - Sur ce point les vides sont encore plus importants que dans les cours supérieures, mais nous avons pendant le mois de mai, même le travail grand train et nous aurons probablement terminé avant la fin de Juin. Les dalles absentes ont été remplacées comme de coutume par du grès concassé et tassé à refus, puis la partie supérieure (15 cm) a reçu sa chape de béton. Sur les 4 faces de la cour le remplissage et le tassage sont terminés et nous avons déjà coulé le revêtement de béton dans toute la partie N. qui est la plus importante.

Sivier

6  
Piscines du cloître. - La réparation des 4 escaliers  
est terminée. Les nombreux dallés qui  
manquaient ont été remplacés dans les  
conditions indiquées plus haut; les joints sont  
aveuglés. Les pluies torrentielles qui tombent  
sur Aghkor depuis quelques jours ne charpent  
d'aliments et bassins. L'aspect de cette  
partie du temple a complètement changé:  
les trous à moitié comblés de terre et dans  
lesquels poussait une végétation dense sont  
devenus quatre magnifiques piscines propres  
et nettes où se reflètent dans une eau  
limpide les galeries du cloître. Malheureuse-  
ment la transparence de l'eau pourrait être  
rapidement altérée, si le crain, par les  
déjections des chauves-souris. Si l'Égypte  
souffrait de 7 plaies, Aghkor ne souffre que  
de deux: les bouzes et les chauves-souris  
dont on ne se débarrassera jamais. Vous  
avez pu vous rendre compte par vous-même des  
procès qui emploient les chauves-souris pour

à rendre insupportable; ils crachent et pissent partout. Quant aux bouzes (qui sont pour moi des amis tout de même) ils n'ont aucune notion de la propriété et ne se soucient nullement de la tenue du temple. Dès qu'il y a un endroit un peu nettoyé ils viennent s'y installer pour y déposer des saletés et quand ils mettent la main sur un morceau de plâtre à revêtement ils n'ont rien de plus pressé que de souiller le mur par des dessins d'un goût douteux ou des inscriptions sans intérêt.

Dernièrement j'en ai pincé trois qui se préparaient à prendre un bain dans le bain d'eau chaude de piscines. Vous pensez si j'ai été sorti de là et si j'ai pu aller porter leur crame ailleurs. Mais voyez rien de mieux que moi, mes bons camarades.

Si mon appareil était pourvu d'un objectif grand angle je vous aurais envoyé un cliché d'une des bassins en question et vous auriez pu apprécier de suite le gracieux effet

guy

que produit le reflet des galeries et des  
cours itags.

Cour inférieure. - Une équipe s'occupe de  
nettoyage du roch de 2. étage et du  
~~nettoyage~~ roch d'une des bibliothèques, celle  
de l'aile N.O. - Grande affaire ~~reconstruction~~ ce  
travail n'occupe qu'un très petit nombre  
d'hommes. Je me mettrai en de ces jours,  
avec amour, à la refaçon du roch d'une  
bibliothèque. Il s'agit de remettre le  
pays en place sans un gramme de ciment.  
C'est un travail de 3 mois au moins.

Decanale. - fonctionne à la perfection. J'ai  
renoncé au plan incliné parce que le point de  
rejet de la terre est beaucoup trop rapproché  
du point de prise et comme la différence  
de niveau entre les deux endroits est de  
plus de 6<sup>m</sup> la pente aurait été beaucoup  
trop forte. J'ai donc installé deux scteurs  
le premier comprend la cour inférieure, le  
2<sup>e</sup> part de la terrasse et gache la mare



où nous versons la terre.

J'estime que nous en avons pour 4 ou 5  
 mois avant d'être débarrassés de tout ce  
 que nous avons tiré de cours du massif  
 central, et de la cow du 2<sup>e</sup> étage. Vous  
 pouvez par là évaluer le temps qu'il nous  
 aurait fallu pour exécuter ces sables par  
 petits paquets. On n'en avait jamais  
 vu la fin. — Quant à l'économie que  
 nous vaudrait l'utilisation du Decausille, vous  
 allez en juger par le petit calcul suivant:  
 Tenez compte que 2 wagons enlèvent font le  
 service en haut et 2 en bas, le 5<sup>e</sup> wagon  
 étant chargé de ramener les mottes. — Ainsi  
 le transport sur la longueur des 2 routes est  
 effectué par deux wagons.

1 W. fait le voyage aller et retour en 15' et contient 60 paquets  
 1 homme — 3 — — — en 20' et porte 2 paquets  
 c'est-à-dire que la charge d'un wagon représente  
 le charge de 30 hommes

Donc par voyage 1 W =  $\frac{30 \times 20'}{15'}$  = 40 hommes.

Dr

De la solde d'un homme étant de 0<sup>fr</sup>.40 par jour  
 nous avons pour représenter le travail d'un wagon :  $40 \frac{1}{2} \times 0.40 = 16.00$  <sup>fr</sup>

Comme je n'ai utilisé que 12 hommes par wagon  
 (chargement, roulage, déchargement sur les 2 routes)

nous obtenons par jour  $12 \frac{1}{2} \times 0.40 =$  ——— 4.80

Doit une économie de : ——— 11.20 <sup>fr</sup>

par jour et par wagon, c'est-à-dire une économie  
 de  $11 \frac{1}{2} \times 2 = 22 \frac{1}{2}$  <sup>fr</sup>.40 grâce à l'utilisation de  
 2 wagons. — C'est appréciable.

Je profite de ce que le Decauville est installé  
 dans la cour inférieure pour donner à cette partie  
 qui en a bien besoin un coup de nivellement.

Nous d'œuvre. — Pendant les 2/3 du mois la main-  
 d'œuvre m'a donné toute satisfaction mais la  
 dernière journée était composée de fainéants  
 que j'ai dû recouer comme ils le méritaient.

J'utilise comme nouveauté mon ancien  
 boulanger. Cet homme est de Sondrberg et a  
 toutes les vertus de sa race : minimum  
 d'intelligence et fainéantise colossale, mais il  
 crèverait de faire sans l'emploi que je lui

11

ai donné — momentanément. En venant  
en le tarabustant trois fois par heure j'arrive  
à en tirer quelque chose et j'attends une  
occasion pour le mettre à la poste.

Crédits dépensés en Mai 1909.

sur le budget de Besle =	661. <sup>fr</sup> 75
sur la sub <sup>on</sup> T auxker =	106.00

Photographie des bas-reliefs. — Le photographe du festival  
de Neugli obtient de bons résultats, mais je prétends  
que ceux que j'ai obtenus sont meilleurs. Voyez  
en jugerez par les clichés que je vous enverrai dès  
que les fluviales assureront le service. J'en ai  
pris sur quelques types de bas-reliefs parce que je  
ne puis pas récupérer le travail exécuté pour  
le pl de Neugli et aussi parce que mon  
atténisme ne donne rien au dicatnement ou  
du moins ne donne pas une image précise.

Carteaux. — Le boulié n'est offert (à moi  
personnellement, ne confondons pas) le magnifique

ru



13  
« Cuzfalow. Il wa nécessaire faire installation  
« pour sa Majesté. Ne pourrait-on pas débayer  
« galeries extérieures et y loger suite de S. Majesté. »

J'ai répondu : « Galeries extérieures sont  
« inhabitable, parce qu'il y pleut comme dehors  
« et à cause charmes-souris. »

J'ignore ce que le-moultie entend par  
« galeries extérieures ». Il doit comprendre par là les  
galeries des bas-reliefs. Et voyez ne nous voyez pas  
installant des cages à lapins dans ces galeries  
pour y loger la suite de S. Majesté. Ce serait  
enlever toute la grâce du temple. Il faut  
nous méfier des idées des vaudales. Moultie  
abandonnerait sans hésitation la moitié du temple  
pour loger quelques pouilleux.

Intéressants devoirs et espérances

Howerick